



Heber mit Fernbedienung für die Deckenleuchten

---

**Installations - und Bedienungsanleitung**

Remote controlled Hoist for ceiling lighting fitting

---

**Installation and Operation Manual**

Подъемник с дистанционным управлением  
для потолочных светильников

---

**Руководство по установке и эксплуатации**

Treuil téléguidé pour le montage des plafonniers

---

**Guide de montage et d'utilisation**

Sollevatore con controllo  
remoto per corpi illuminanti a soffitto

---

**Manuale di installazione ed uso**

Elevador giratorio con el control  
remoto para los candiles de techo

---

**Manual de instalación y operaciones**



## Содержание

|                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------|----|
| Меры предосторожности                                       | 25 |
| Технические характеристики и параметры                      | 26 |
| Основные детали                                             | 27 |
| Дополнительные детали                                       | 28 |
| Инструкция по установке                                     | 28 |
| Требования к установке                                      | 30 |
| Способы крепления подъемника и светильника                  | 31 |
| Инструкция по подключению электрической части               | 32 |
| Инструкция по эксплуатации пульта дистанционного управления | 34 |
| Комплект поставки                                           | 34 |
| Гарантийные обязательства                                   | 34 |

## Дорогой покупатель!

Компания MW-LIGHT выражает признательность за выбор нашей продукции. Мы прилагаем все усилия, чтобы Вы остались довольны покупкой

### **MW - LIGHT Германия это:**

- Высокое качество. Продукция проходит многоступенчатую проверку на всех этапах производственного цикла.
- Длительные сроки эксплуатации. Продукция изготовлена и протестирована в соответствии с требованиями стандартов качества мировых производителей.
- Инновационные технологии. При производстве используются высокотехнологичные материалы и комплектующие.

### **Сферы применения поворотных подъемников:**

1. Монтаж и демонтаж крупногабаритных светильников весом от 50 до 200 кг.
2. Обслуживание крупногабаритных светильников.

### **Основные преимущества поворотных подъемников:**

1. Удобство и гарантия безопасности при монтаже и демонтаже массивных светильников.
2. Минимальное время на подъем и спуск груза до 30 секунд.
3. Возможность подбора подъемника в зависимости от веса светильника.
4. Возможность настройки индивидуального режима подъема и спуска светильника.
5. Удобство в управлении подъемником за счет пульта дистанционного управления.

Во избежаний недоразумений убедительно просим Вас внимательно изучить правила и условия эксплуатации и хранения, условия гарантийных обязательств, проверить правильность заполнения гарантийного талона.

## Руководство по эксплуатации

⚠ Работы, выполненные с нарушением требований настоящего Руководства, могут привести к падению светильника, поражению электрическим током, короткому замыканию и другим последствиям.  
Сохраняйте руководство до конца срока эксплуатации.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Перед монтажом подъемника и светильника полностью изучите настоящее Руководство.

Подъемник разрешено монтировать на бетонные и деревянные несущие поверхности, состояние которых позволяет выдерживать нагрузку данного устройства со светильником.

Подъемник разрешено монтировать строго на горизонтальные поверхности. Состояние монтажных несущих поверхностей не должно иметь признаков предаварийного и аварийного состояний, не должно иметь трещин, деформаций, неровностей и других отклонений, определяемых визуально, и должно соответствовать требованиям, заложенным в эти поверхности при их проектировании и производстве.

Для определения несущей способности поверхности монтажа обратитесь к профессионалам.

**Подъемники прошли сертификацию на соответствие требованиям ГОСТ Р МЭК 60730-1-2002, ГОСТ Р 51318.14.1-2006, ГОСТ Р 51318.14.2-2006, ГОСТ Р 51317.3.2-2006, ГОСТ Р 51317.3.3-2008.**

## Меры предосторожности

### **Меры предосторожности при установке:**

1. Перед выполнением установки и подключением соединений ознакомьтесь со схемами в настоящем руководстве. При неправильной установке или подключении товар может быть поврежден.
2. Если светильники, подвешенные тросами подъемников, весят менее 5 кг, то подъемник не будет работать.
3. Когда потолочный светильник подвешен и передвигается вертикально с помощью троса подъемника, во избежание несчастных случаев не стойте под устройством.
4. Вес светильника, подвешенного на подъемнике, не должен превышать 90% от максимальной грузоподъемности устройства.
5. После установки, выполните проверку следующим образом:
  - а) Проверьте соединение между несущим покрытием и подъемником, чтобы убедиться, что оно достаточно крепкое, чтобы выдержать вес.
  - б) Убедитесь, что соединения линий питания соответствуют стандартам, и зажимы кабеля надежно закреплены.

с) Нажмите кнопку "вниз" на пульте дистанционного управления. По истечению 6 секунд снижения, трос можно остановить нажатием кнопки «вниз» или кнопки «вверх». Затем нажмите кнопку «вверх» и трос начнет подниматься вверх. Для выполнения других проверок смотрите руководство пользователя.

#### Меры предосторожности при использовании:

1. Никогда не поднимайте и не опускайте подъемник, если он пустой.
2. Не протирайте тросы водой или коррозионными моющими средствами. В противном случае тросы подвергаются коррозии и вследствие этого могут быть разрушены.
3. Регулярно при очистке светильников проверяйте отсутствие коррозионных пятен и повреждений тросов. Наличие повреждений троса может привести к его разрыву и падению светильника.
4. После чистки светильника, для предотвращения коррозии, покройте тросы антикоррозионной консистентной смазкой.
5. Техническое обслуживание поворотных подъемников должно выполняться профессионалами.
6. **Запрещается использовать подъемник в промышленных целях и подвешивать иные грузы кроме светильников.**
7. **Категорически запрещается перемещать люстру во включенном состоянии!**

**⚠ ЗАПРЕЩАЕТСЯ** вращать установленный на подъёмнике светильник во круг своей оси. Вращение может безвозвратно повредить подъёмник (трос и механизмы) и светильник.

### Технические характеристики и параметры

Таблица 1. Технические характеристики

| Модель изделия | Габариты подъемника (Д*Ш*В) | Диаметр декоративной чаши, мм | Номинальная нагрузка (кг) | Вес (кг) | Максимальная высота подъема (м) |
|----------------|-----------------------------|-------------------------------|---------------------------|----------|---------------------------------|
| Lift MW-50     | 320*320*60                  | Ømin-320<br>Ømax-530<br>h-60  | 50                        | 8        | 4                               |
| Lift MW-100    | 320*320*60                  | Ømin-320<br>Ømax-530<br>h-60  | 100                       | 14       | 5                               |
| Lift MW-150    | 350*350*80                  | Ømin-350<br>Ømax-525<br>h-80  | 150                       | 14       | 6                               |

|             |             |                               |     |    |   |
|-------------|-------------|-------------------------------|-----|----|---|
| Lift MW-250 | 450*450*110 | Ømin-450<br>Ømax-530<br>h-110 | 250 | 25 | 6 |
|-------------|-------------|-------------------------------|-----|----|---|

Декоративная накладка

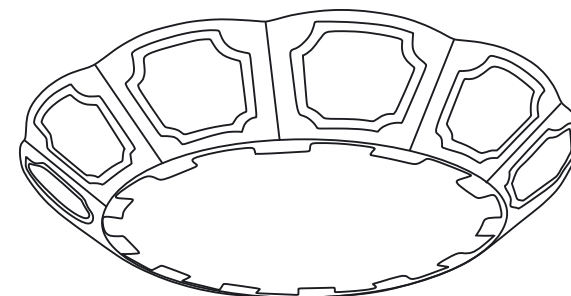
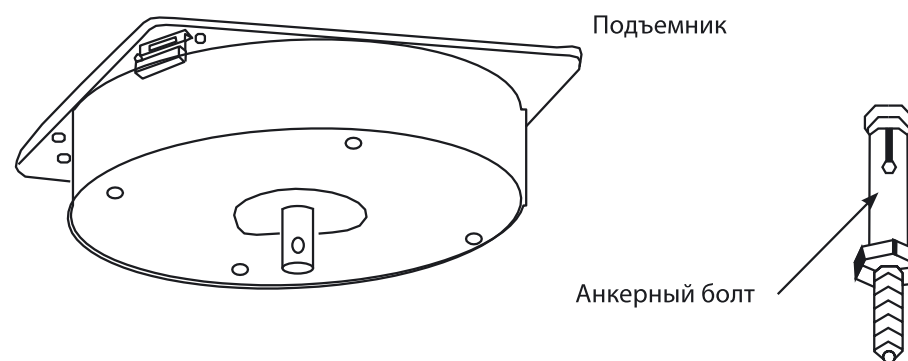


Таблица 2. Основные технические параметры

| Модель изделия | Максимальная мощность (кВт) | Сечение кабеля питания (мм²) | Источник питания             |
|----------------|-----------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Lift MW-50     | 6                           | 2,5 x 2                      | Ac 220V +/- 10 V<br>50/60 Hz |
| Lift MW-100    |                             |                              |                              |
| Lift MW-150    |                             |                              |                              |
| Lift MW-250    |                             |                              |                              |

### Основные детали

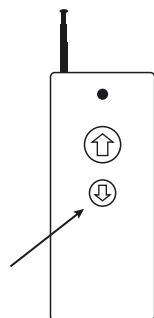
Детали, которые входят в комплект



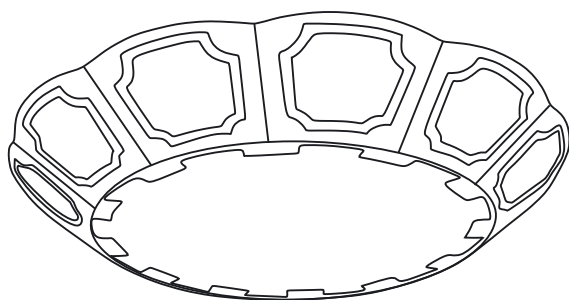
Подъемник

Анкерный болт

Пульт дистанционного управления



### Дополнительные детали



Декоративная накладка

### Инструкция по установке

#### Установка подъемника.

##### 1. Установка анкерных болтов (Рис. 1)

Прикрепите верхнюю пластину (квадратной формы) поворотного подъемника непосредственно к потолку посредством четырех анкерных болтов. Такой способ установки используется для светильников весом до 200 кг.

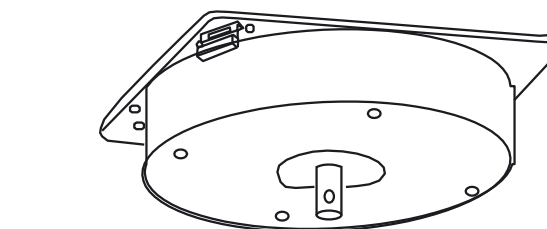
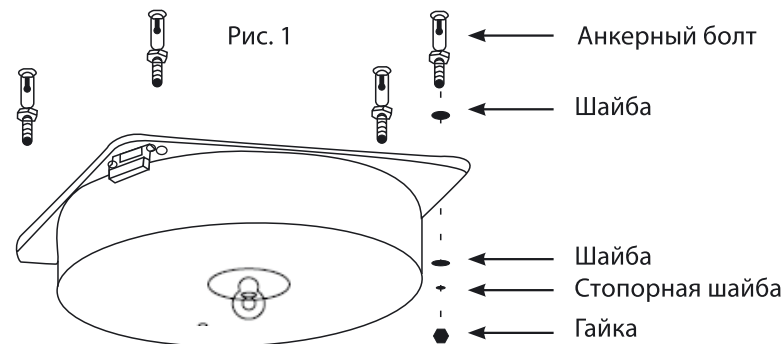


Рис. 2

#### Соединение между нижней частью подъемника и светильником.

1. Нижняя часть подъемника оснащена клемной пластиной. Провод питания светильника следует соединить в соответствии с принципиальной схемой для включения к выходу источника питания. Имеющееся в комплекте кольцо в форме U может соединять подъемник и светильник в соответствии с инструкцией по подключению электрической части подъёмника.

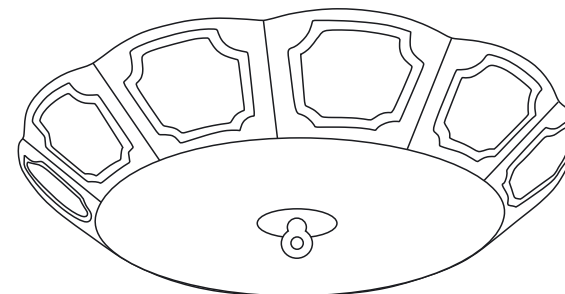


Рис. 3 Декоративная накладка занимает свое положение за счет бортика, который образуется после её сборки по всему радиусу.»



## Требования к установке

1. Освободите место для монтажа подъемника.
2. Для двигателя подъемника необходимо сделать охлаждающие отверстия во избежание перегрева, что может привести к остановке работы подъемника.

### 1.1. Требования к установке анкерных болтов

- 1) В таблице 3 указаны размеры отверстий, просверленных в потолке для верхней накладной пластины поворотного подъемника, которая должна быть прикручена к бетонной плите с помощью четырех анкерных болтов. Если просверливание невозможно выполнить из-за металлических балок, используйте запасные отверстия на квадратной пластине. Неиспользуемые отверстия на пластине, следует заполнить цементом или клеем, таким образом, чтобы не затронуть соседние отверстия.
- 2) Надлежащим образом закрутите анкерные болты и убедитесь, что на каждом дюбеле соблюден момент затяжки. В таблице 4 отображен момент затяжки гайки.

Таблица 3. Характеристики просверливания бетонного потолка.

| Модель изделия | Характеристика анкерных болтов (мм) | Диаметр просверливания (мм) | Минимальная глубина просверливания (мм) | Количество болтов для установки (штук) |
|----------------|-------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------|
| Lift MW-50     | M6x60                               | 8                           | 60                                      | 4                                      |
| Lift MW-100    | M6x60                               | 8                           | 60                                      | 4                                      |
| Lift MW-150    | M10x100                             | 10                          | 100                                     | 4                                      |
| Lift MW-250    | M12x100                             | 12                          | 100                                     | 8                                      |

Таблица 4. Момент затяжки гайки

|                                        |          |                                                                                                                                          |
|----------------------------------------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Шестигранная головка, гайка (винт) M5  | 3.24 Н/м | Класс прочности гаек: 5;<br>Класс прочности болтов: 4.8;<br>Оцинкованные болты;<br>Перед затягиванием не использовать смазочное вещество |
| Шестигранная головка, гайка (винт) M6  | 5.5 Н/м  |                                                                                                                                          |
| Шестигранная головка, гайка (винт) M8  | 15.5 Н/м |                                                                                                                                          |
| Шестигранная головка, гайка (винт) M10 | 26.4 Н/м |                                                                                                                                          |

### 1.2. Требования к установке длинных винтов с резьбой под головку.

- 1) Установите квадратную пластину в соответствии с прилагаемой схемой. Эта пластина должна быть соединена с потолком. В целях безопасности для выполнения этого действия обратитесь к профессионалам.
- 2) Установите длину болтов в соответствии с размерами пространства, которое будет закрыто и установите их в соответствии с рисунком 2.

### Специальное предупреждение

- а) При выполнении испытания на надежность соединения необходимо надевать защитные каски.
- б) Запрещается стоять под подъемником на расстоянии ближе двух метров к потолку.
- в) Перед запуском подъемника необходимо подвесить на подъемник предмет весом не менее 5 кг.
- г) Когда светильник достигнет земли, осторожно снимите его, так как металлический трос может вращаться и нанести травму. Перед проведением испытания (или установкой светильника) и подвешиванием устройств на подъемнике уберите трос.

## Порядок сборки декоративной накладки

Декоративные элементы накладки соединяются между собой защелками рис. 4. После монтажа подъемника к потолку необходимо опустить клемную пластину (запрещается запускать подъемник без нагрузки, минимум 5кг.) рис. 5. Установить декоративную накладку рис. 3.

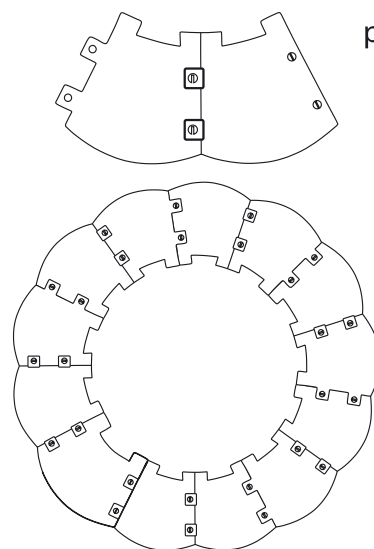


рис. 4

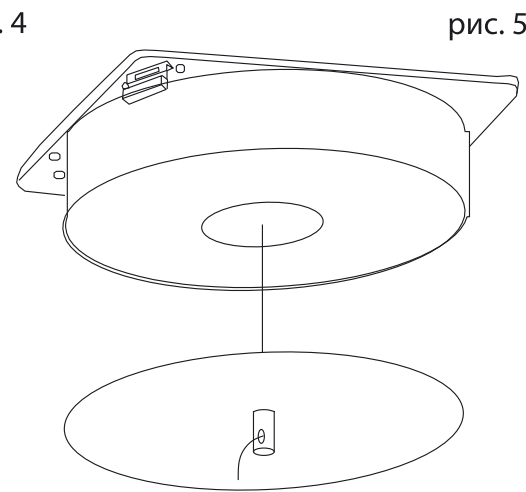


рис. 5

## Инструкция по подключению электрической части подъемника

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Электрическая цепь питания подъемника должна обяза

тельно содержать выключатель в целях безопасности и возможности аварийного обесточивания. Выключатель в комплект не входит.

1. Имеющееся в комплекте кольцо в форме U может присоединяться к светильнику. Технические характеристики для болтов должны соответствовать следующим требованиям:

Болт M10 используется для светильников весом менее 150 кг

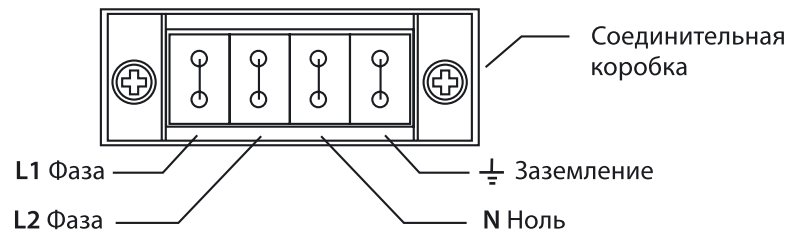
Болт должен соответствовать требованиям к шестигранным болтам – класс C GB/T5780—1986.

### Подача напряжения и меры предосторожности.

1. Подключить фазу, нулевой провод и заземление входного источника питания к сети напряжения 220 В переменного тока.

### Принципиальная схема для подключения ко входу источника питания

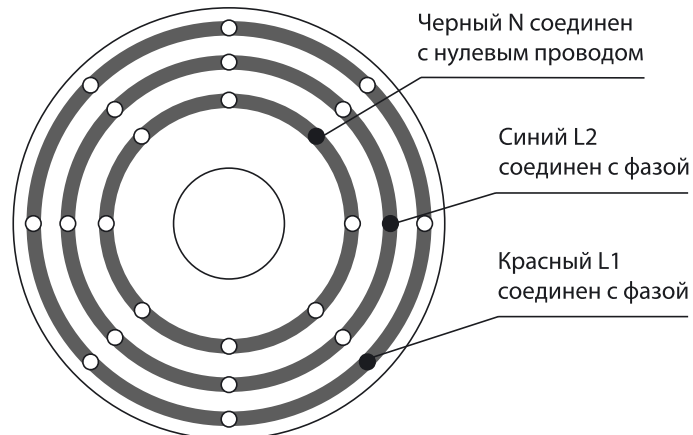
(Схема 1)



Нижний проводник

Принципиальная схема для включения к выходу источника питания

(Схема 2)



2. Провод питания светильника следует соединить с нижним проводником подъемника согласно принципиальной схеме 2.

Для подключения светильника с отдельными линиями включения.

Подключение происходит отдельно для L1 и L2.

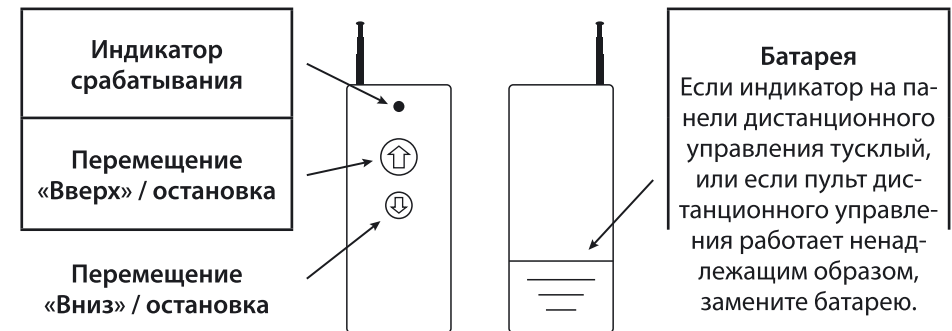
3. Следует убедиться, что наружные провода правильно размещены на клемме светильника, чтобы исключить контакт с окружающим металлическим проводником и во избежание утечки энергии.

4. При присоединении к клемной колодке, следует перепроверить и затянуть по одному штампованные винты друг за другом, чтобы убедиться в надежности соединения.

### ⚠ ОСТОРОЖНО!

- Перед выполнением технического обслуживания убедитесь, что переключатель светильника установлен в положение «Выключено», так как подъемник может быть все еще под напряжением даже после того, как его работа была остановлена.
- Не допускайте попадания масла, воды и металла на токопроводящие элементы подъемника.

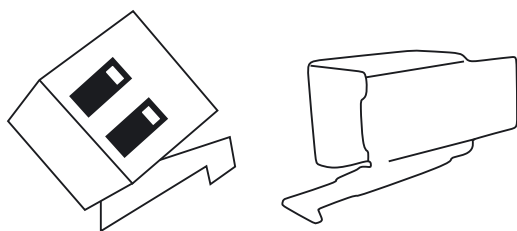
## Инструкции по эксплуатации пульта дистанционного управления (ДУ)



Для синхронизации пульта с лифтом, необходимо подключить лифт к электросети.  
(инструкция по подключению электрической части подъемника)  
Зажать одновременно кнопку "Вверх" и кнопку "Вниз" на пульте дистанционного управления на 5-8 сек. и отпустить.  
После синхронизации пульт переходит в штатный режим эксплуатации.

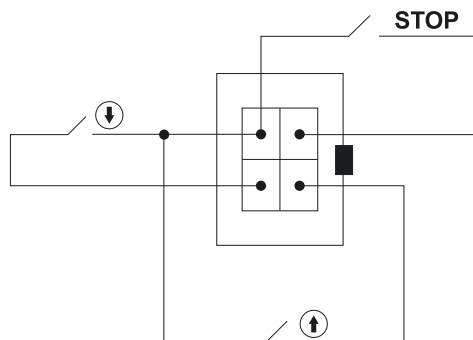
### Резервное подключение клавишного управления

Разъем для резервного подключения клавишного управления.  
В случае неисправности или потере пульта дистанционного управления (ДУ) позволяет осуществлять управление подъемником в сервисном режиме.



### Схема подключения резервного управления

Схема подключения клавишного управления к резервному разъему управления.



### ⚠ Примечания

1. Направляйте пульт ДУ на подъемник.
2. Оптимальное расстояние между пультом ДУ и подъемником - 15 м.
3. Не храните пульт ДУ вблизи сильных источников света и тепла.
4. Не роняйте и не бросайте пульт ДУ.

### Комплект поставки:

Поворотный подъемник \_\_\_\_\_ 1 шт.  
Анкерные болты \_\_\_\_\_ 1 комплект  
Декоративный кожух \_\_\_\_\_ 1 шт.  
Пульт дистанционного управления \_\_\_\_\_ 1 шт.  
Руководство по эксплуатации \_\_\_\_\_ 1 шт.  
Упаковочная коробка \_\_\_\_\_ 1 шт.

### Гарантийные обязательства

Производитель обязуется выполнять гарантийные обязательства в течение 12 месяцев с момента продажи товара, только в случае, если потребитель соблюдает условия хранения, транспортировки, обработки, технического обслуживания и монтажа подъемного устройства, описанные в предыдущих разделах данного руководства. Потребитель обязан регулярно проверять качество монтажа светильника и отсутствие каких-либо признаков повреждения элементов подвеса. При обнаружении или возникновении повреждений в результате установки или выявления повреждений после нее, ответственность за такой ущерб несет потребитель.

Претензии по качеству товара принимаются только при предоставлении документов с печатью магазина и отметкой даты продажи. Производитель и Дилер не несут ответственности за дефекты, возникшие по вине Потребителя.

Во избежание недоразумений, пожалуйста, сохраняйте сопроводительные документы к светильнику (чек, и руководство по эксплуатации) до конца срока службы подъемника.

Нарушение пломбы производителя на корпусе Продукции ведет к аннулированию гарантии.

Настоящая гарантия предоставляется:

МВ Глазберг Гмбх, Лионер штрассе 14, 60528 Франкфурт, Германия